

woływać się na to, że szkoda spowodowana została przez Stronę przekazującą dane.

7) Umawiająca się Strona, która przekazuje dane, informuje przy przekazywaniu o terminach ich likwidacji obowiązujących według jej prawa. Niezależnie od tych terminów, należy zlikwidować przekazane dane osobowe w przypadku, gdy dla tego celu, dla którego zostały przekazane, nie są już wymagane.

8) Umawiające się Strony są zobowiązane do udokumentowania w aktach faktu przekazania i odbioru danych osobowych.

9) Umawiające się Strony są zobowiązane do skutecznego chronienia przekazanych danych osobowych przed nieupoważnionym dostępem, nieupoważnioną zmianą i nieupoważnionym podaniem do wiadomości.

## PROTOKÓŁ

Rzeczpospolita Polska i Republika Federalna Niemiec

przy okazji sporządzenia Umowy między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Federalną Niemiec o połączeniu polskiej drogi krajowej 274 oraz niemieckiej drogi federalnej B97 i o budowie mostu granicznego w rejonie Gubinka i Guben przyjęty następujące uzgodnienia, które stanowią integralną część tej umowy:

1. W celu możliwie najszybszego oddania do eksploatacji mostu granicznego oraz przejścia granicznego i dla poprawy warunków komunikacyjnych prace budowlane zostaną rozpoczęte po podpisaniu umowy, to znaczy jeszcze przed jej wejściem w życie.

2. Rządy Umawiających się Stron będą porozumiewały się we właściwym czasie co do działań związanych z realizacją przedsięwzięć; uzgodnienia takie będą podejmowane w duchu dobrosąsiedztwa i w ramach wspólnych planów komunikacyjnych.

Sporządzono w Warszawie dnia 20 marca 1995 r. w dwóch egzemplarzach, każdy w językach polskim i niemieckim, przy czym oba teksty mają jednakową moc.

W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej

*B. Liberadzki*

W imieniu Republiki Federalnej Niemiec

*J. Bauch  
M. Wismann*

Po zapoznaniu się z powyższą umową, w imieniu Rzeczypospolitej Polskiej oświadczam, że:

- została ona uznana za słuszną zarówno w całości, jak i każde z postanowień w niej zawartych,
- jest przyjęta, ratyfikowana i potwierdzona,
- będzie niezmiennie zachowywana.

Na dowód czego wydany został akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Rzeczypospolitej Polskiej.

Dano w Warszawie dnia 19 czerwca 1995 r.

L.S.

Minister Spraw Zagranicznych: *W. Bartoszewski*

Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej: *L. Wałęsa*

## 824

### OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 23 lipca 1997 r.

**w sprawie wymiany dokumentów ratyfikacyjnych Umowy między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Federalną Niemiec o połączeniu polskiej drogi krajowej 274 i niemieckiej drogi federalnej B97 oraz o budowie mostu granicznego w rejonie Gubinka i Guben, sporządzonej w Warszawie dnia 20 marca 1995 r.**

Podaje się niniejszym do wiadomości, że zgodnie z artykułem 15 ustęp 1 Umowy między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Federalną Niemiec o połączeniu polskiej drogi krajowej 274 i niemieckiej drogi federalnej B 97 oraz o budowie mostu granicznego w rejonie Gubinka i Guben, sporządzonej w Warszawie dnia 20 mar-

ca 1995 r., nastąpiła w Bonn dnia 8 lipca 1997 r. wymiana dokumentów ratyfikacyjnych wymienionej umowy.

Powyższa umowa wchodzi w życie dnia 1 września 1997 r.

Minister Spraw Zagranicznych: *D. Rosati*